

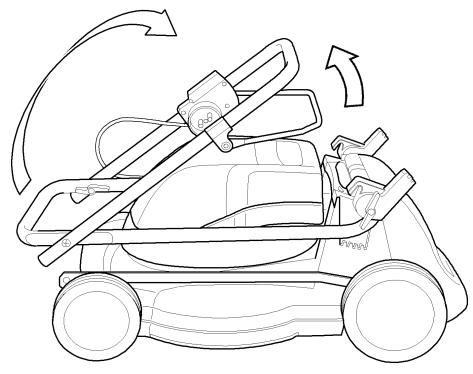
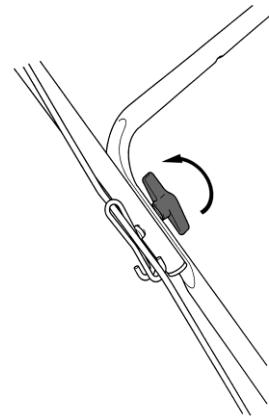
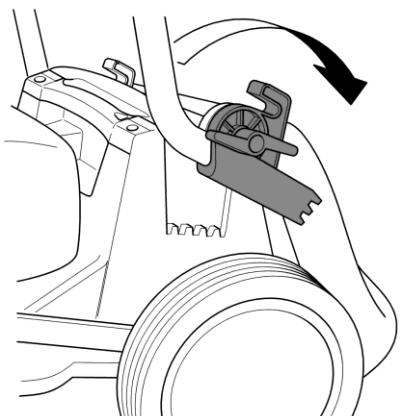
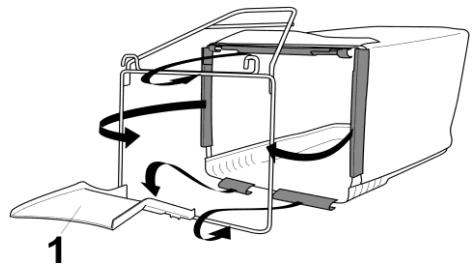
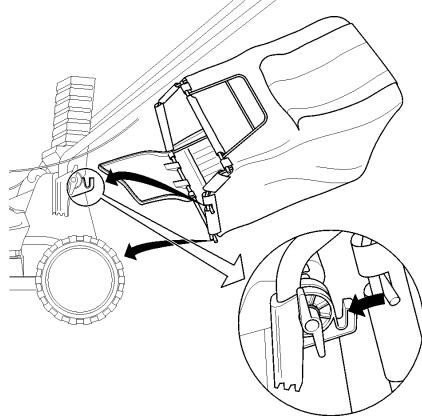
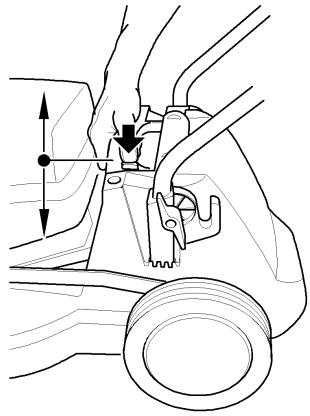
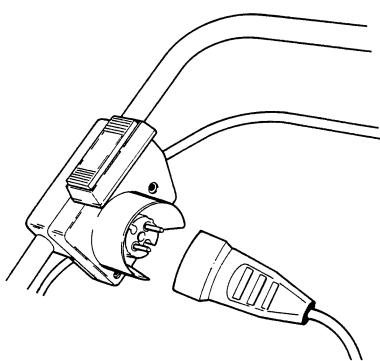
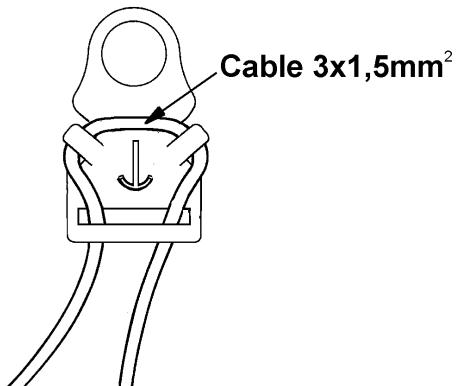
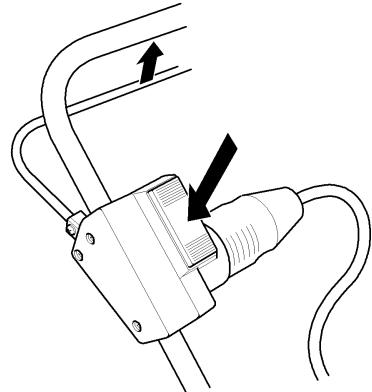
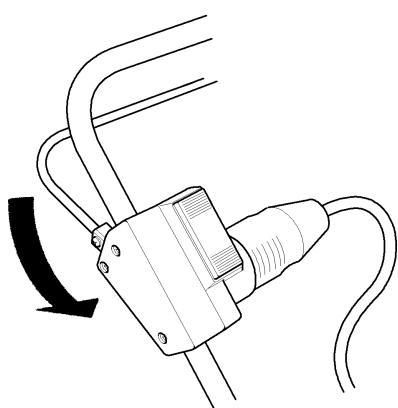
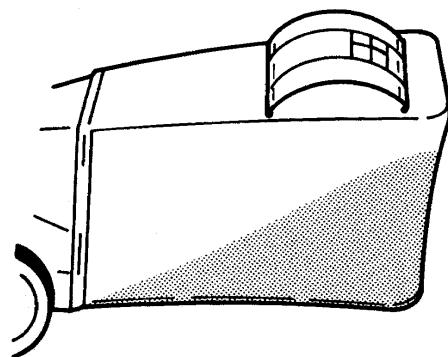
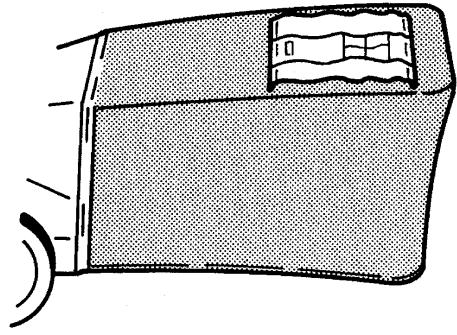
## **43-EL COMPACT**

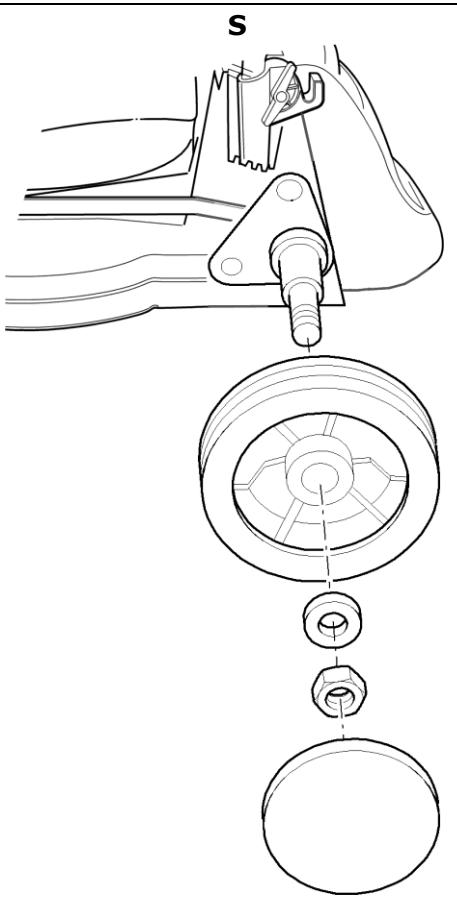
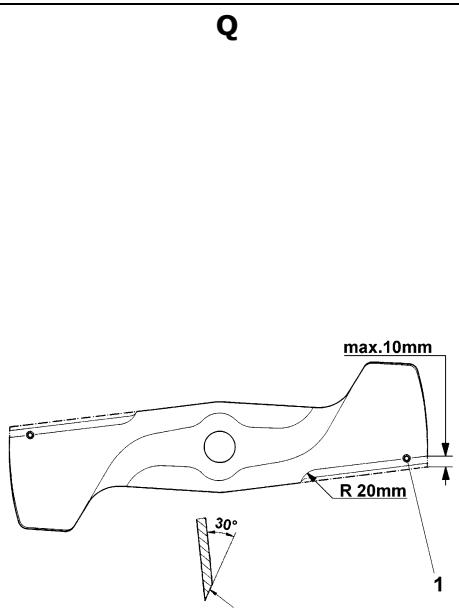
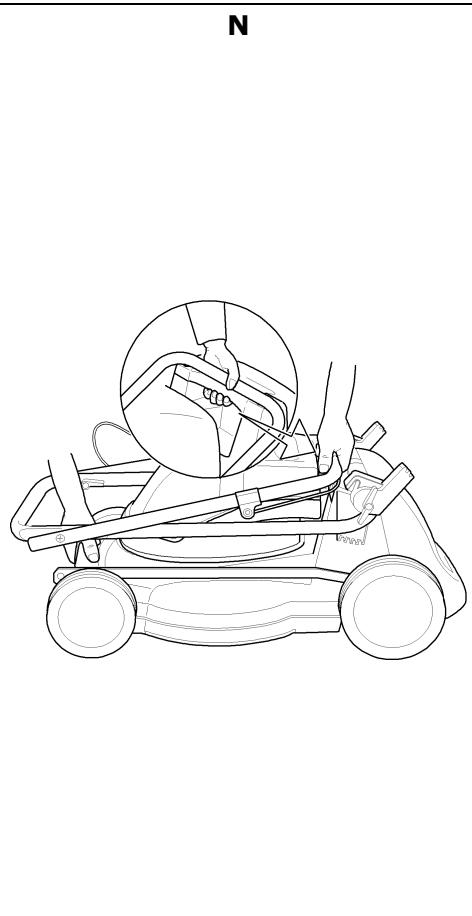
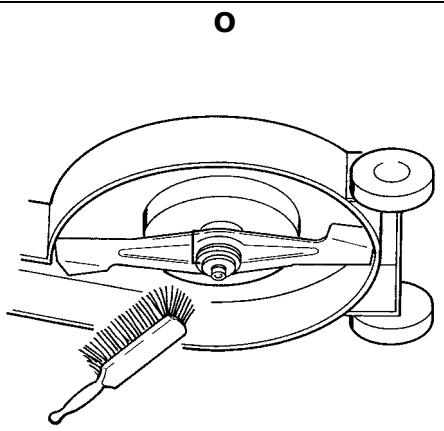
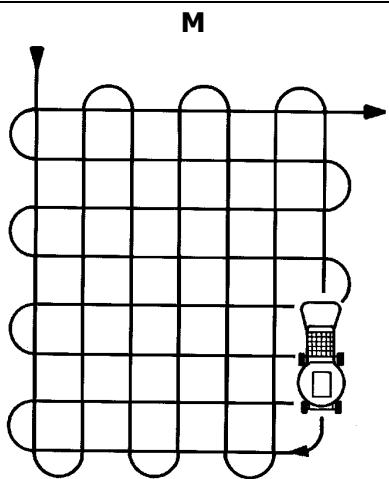
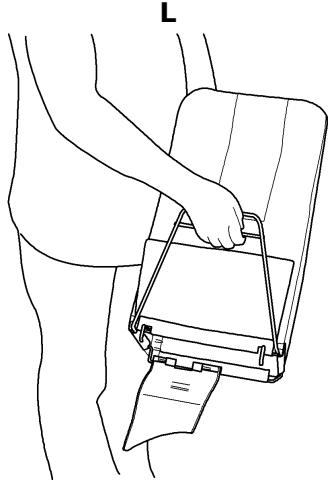
<b>DE</b>	<b>Rasenmäher</b>	<b>BETRIEBSANLEITUNG</b>
<b>FR</b>	<b>Tondeuse à gazon</b>	<b>LIVRET D'ENTRETIEN</b>
<b>EN</b>	<b>Lawn mower</b>	<b>OPERATOR'S MANUAL</b>
<b>NL</b>	<b>Grasmaaier</b>	<b>BEDIENINGSHANDLEIDING</b>
<b>ES</b>	<b>Cortacésped</b>	<b>MANUAL DEL OPERADOR</b>
<b>IT</b>	<b>Tagliaerba</b>	<b>MANUALE DELL'OPERATORE</b>

---

# **SABO**

**SAU14734**

**A1****E1****B1****R1****S1****I****C2****D2****A2****F****J****K**



<b>1</b>	<b>Introduzione.....</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Spiegazione della targhetta d'identificazione applicata sulla macchina .....</b>	<b>2</b>
<b>3</b>	<b>Spiegazione dei pittogrammi.....</b>	<b>2</b>
<b>4</b>	<b>Spiegazione dei simboli .....</b>	<b>2</b>
<b>5</b>	<b>Impiego conforme allo scopo previsto .....</b>	<b>3</b>
<b>6</b>	<b>Norme di sicurezza generali per la tagliaerba manovrata a mano (elettrico)...</b>	<b>3</b>
	Informazioni di sicurezza generali .....	3
	Misure preliminari .....	3
	Uso .....	4
	Manutenzione e deposito .....	5
<b>7</b>	<b>Descrizione dei componenti costruttivi .....</b>	<b>6</b>
<b>8</b>	<b>Lavori di preparazione.....</b>	<b>6</b>
	Posizionamento alto del longherone di guida (illustrazione A1 + E1 + B1 ).....	6
	Appendere il sacco per la raccolta dell'erba al tagliaerba (illustrazione R1 + S1).....	6
	Regolare l'altezza di taglio (illustrazione I) .....	6
<b>9</b>	<b>Prima della prima messa in funzione .....</b>	<b>6</b>
<b>10</b>	<b>Messa in funzione del tagliaerba.....</b>	<b>7</b>
	Inserire il cavo d'alimentazione (illustrazione C2).....	7
	Collegare il cavo alimentazione alla fascia di serraggio (illustrazione D2) .....	7
	Avviamento del motore (illustrazione A2) .....	7
<b>11</b>	<b>Spegnere il motore (illustrazione F).....</b>	<b>7</b>
<b>12</b>	<b>Fermare il motore in caso di emergenza.....</b>	<b>7</b>
<b>13</b>	<b>Dispositivo di raccolta dell'erba.....</b>	<b>7</b>
	Funzionamento con sacco di raccolta.....	7
	Turbosegnaile (indicazione che il sacco per la raccolta dell'erba è pieno) (illustrazione J + K) .....	7
	Per svuotare il sacco di raccolta (illustrazione L).....	7
	Funzionamento senza sacco di raccolta .....	7
<b>14</b>	<b>Funzionamento del tagliaerba.....</b>	<b>7</b>
	Mietitura in pendenza .....	8
	Manovrabilità del cavo durante il taglio dell'erba .....	8
	Controllo della sicurezza di funzionamento .....	8
	Limitazioni temporali .....	8
	Consigli per la cura del prato (illustrazione M) .....	8
<b>15</b>	<b>Intervalli di manutenzione .....</b>	<b>8</b>
<b>16</b>	<b>Pulizia e manutenzione del tagliaerba .....</b>	<b>8</b>
	Pulitura (illustrazione O).....	8
	Conservazione .....	9
	Ribalzamento del longherone di guida (illustrazione A1) .....	9
	Trasporto e fissaggio dell'apparecchio (illustrazione N) .....	9
	Manutenzione del coltello a barra .....	9
	Riaffilatura e bilanciamento del coltello a barra (illustrazione Q) .....	9
	Cambio della lama .....	9
	Manutenzione delle ruote (illustrazione S) .....	9
<b>17</b>	<b>Cause dei disturbi e loro eliminazione .....</b>	<b>9</b>
<b>18</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>10</b>
	Motore .....	10
	Tagliaerba .....	10
	Livello di potenza sonora .....	10
	Livello di pressione sonora.....	10
	Oscillazioni .....	10
<b>19</b>	<b>Pezzi di ricambio originali .....</b>	<b>10</b>

Dichiarazione di conformità..... vedere nel seguito, dopo l'ultima lingua

## 1 INTRODUZIONE

Cara amica e caro amico amanti del giardino,

quando dopo un lavoro di giardinaggio ben fatto, si gioisce di aver ottenuto un prato ben curato, allora si capisce quali attrezzi di giardinaggio sono stati usati. Con il vostro nuovo tosaerba avete fatto la scelta giusta. La potenza delle prestazioni di un importante marchio della tradizione è associata all'innovazione della moderna alta tecnologia. Ciò diventa ancor più evidente quando lo usate ed ancor più ne gioirete quando vedrete il meraviglioso risultato.

Prima di iniziare a rasare il prato, ecco alcune importanti informazioni, che occorre assolutamente osservare.

Prima di mettere in funzione il tosaerba per la prima volta, è opportuno leggere attentamente queste istruzioni per l'uso, per familiarizzare con il corretto funzionamento e manutenzione della macchina e per evitare lesioni o danni al vostro tosaerba.

Utilizzare il tosaerba con prudenza. Fare attenzione alle più importanti precauzioni riportate nel pittogramma applicato sull'apparecchio. Il significato del pittogramma è indicato in questa pagina.

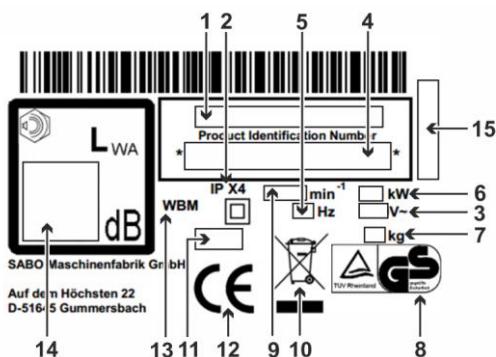
Gli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni d'uso sono rappresentati con simboli. La spiegazione dei simboli è indicata nella tabella alla pagina seguente.

Le descrizioni a sinistra e a destra sono sempre riferite ai lati sinistro e destro, rispetto al senso di marcia, dell'apparecchio.

La corretta osservazione delle istruzioni tecniche consente che il tosaerba funzioni con la massima affidabilità. Si prega fare attenzione che eventuali danni al tosaerba, derivanti da errori di utilizzo, non siano soggetti ad obblighi di garanzia legale e contrattuale.

Vi auguriamo buon divertimento durante i lavori per la cura del prato e del terreno.

## 2 SPIEGAZIONE DELLA TARGHETTA D'IDENTIFICAZIONE APPLICATA SULLA MACCHINA



- 1 modello
- 2 tipo di protezione
- 3 tensione d'allacciamento
- 4 numero d'identificazione del prodotto
- 5 frequenza di rete
- 6 potenza
- 7 peso
- 8 sicurezza testata (specifiche per modello)
- 9 numero di giri motore
- 10 Gli apparecchi elettronici non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Essi, come pure i relativi accessori e la confezione, devono essere portati in un punto per il riciclaggio ecologico.
- 11 anno di costruzione
- 12 marchio di conformità CE
- 13 tagliaerba con conducente a piedi
- 14 livello di pressione sonora garantito
- 15 numero di serie

Le presenti istruzioni d'uso sono valide per i seguenti modelli:

43-EL COMPACT (SA1457): Larghezza di taglio 430 mm

## 3 SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI



Prima della messa in funzione si raccomanda di leggere e osservare gli avvisi di sicurezza!



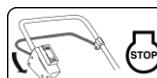
Pericolo a causa di pezzi scagliati via mentre il motore è in funzione - mantenere la distanza di sicurezza / tenere lontano dalla zona di pericolo eventuali terzi!



Mantenere lontano il cavo d'alimentazione dalle lame.



Attenzione alle lame affilate! Evitare il contatto con le barre di taglio in rotazione! Fare attenzione che mani ed i piedi non finiscano sotto l'alloggiamento! Prima dei lavori di pulizia e manutenzione o nel caso di cavo danneggiato, spegnere il motore ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa.



**STOP** motore



Gli apparecchi elettronici non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Essi, come pure i relativi accessori e la confezione, devono essere portati in un punto per il riciclaggio ecologico.

## 4 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



### AVVERTENZA

Leggere e osservare scrupolosamente le istruzioni d'uso e le disposizioni di sicurezza. Conservare le istruzioni d'uso per consultarle in un secondo tempo.  
L'impiego appropriato prevede anche il rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione fornite dal produttore.



### AVVERTENZA

Mantenere lontane altre persone dalla zona di pericolo!  
Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni.  
Gli oggetti proiettati possono causare gravissime lesioni.  
Non tagliare mai l'erba mentre in prossimità si trovano ancora persone, in particolare bambini e/o animali.



### AVVERTENZA

Una scossa elettrica può provocare gravi lesioni.  
L'attrezzatura elettrica non deve essere modificata.  
Prima della falciatura controllare se il cavo di allacciamento presenta segni di danneggiamento o invecchiamento. Accertarsi che il cavo sia libero di muoversi, non piegarlo, strofinarlo né schiacciarlo  
I cavi di allacciamento difettosi vanno sostituiti.  
Non spruzzare acqua sull'apparecchio, altrimenti si rischia di danneggiare l'impianto elettrico.  
La sostituzione, la riaffilatura e l'equilibratura della lama sono operazioni da affidare sempre ad un'officina autorizzata, che deve effettuare il controllo dell'isolamento ai sensi della direttiva DIN EN 60335 dopo gli interventi di riparazione e manutenzione sui componenti di isolamento (ad es. la vite della lama).



### AVVERTENZA

Le scosse elettriche possono causare gravi ferite.  
Non condurre mai l'utensile da taglio acceso sopra condutture elettriche sotto tensione.  
Prima e durante la falciatura controllare se sul terreno sono presenti condutture elettriche sotto tensione, ed eventualmente rimuoverle qualora possibile.  
Nel caso di danneggiamento di una conduttura elettrica sotto tensione, spegnere l'apparecchio e disinserire il cavo dalla rete di alimentazione.

	<b>AVVERTENZA</b> Attenzione contro coltelli taglienti! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni ai piedi. Avviare il motore solo dalla parte posteriore del tagliaerba. Accertarsi che i piedi non pervengano sotto l'alloggiamento.
	<b>AVVERTENZA</b> Attenzione contro coltelli taglienti! Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni alle mani e ai piedi. Rispettare la necessaria distanza di sicurezza con il motore/coltello in moto in base alla lunghezza del longherone di guida. Accertarsi che le mani e i piedi non pervengano sotto l'alloggiamento.
	<b>AVVERTENZA</b> Gli oggetti lanciati in alto possono provocare gravi lesioni. Prima della rasatura, specialmente in aree ricoperte di fogliame, rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili, i giocattoli ed altri corpi estranei dal prato. Non utilizzare mai l'apparecchio con i dispositivi di protezione danneggiati o mancanti. La mancanza o il danneggiamento dei dispositivi di sicurezza e protezione mettono in pericolo la sicurezza degli addetti e di eventuali terzi. Prima di eseguire la messa in funzione iniziale si deve controllare il fissaggio della vite della lama, quindi controllare regolarmente la barra di taglio per accertarne il corretto fissaggio, l'usura ed eventuali danni. Far sostituire la lama usurata o danneggiata da un'officina specializzata ed autorizzata. Far fissare la vite della lama da un'officina specializzata ed autorizzata.
	<b>AVVERTENZA</b> Una scossa elettrica può provocare gravi lesioni. Tenere il cavo di allacciamento a debita distanza dalla lama tagliente. All'avvio ci si deve accertare che il cavo di connessione non si trovi vicino all'alloggiamento. Durante la falciatura non eseguire manovre sul cavo di connessione. In caso di danneggiamento spegnere l'apparecchio e attendere finché la lama si ferma, staccare immediatamente la spina di alimentazione. Non toccare il cavo di connessione prima di averlo staccato dalla rete di alimentazione. I cavi di allacciamento difettosi vanno sostituiti.
	<b>ATTENZIONE</b> Se si lavora sull'apparecchio senza aver prima staccato la spina, il motore potrebbe avviarsi, con la conseguenza di subire lesioni gravi. Prima dei lavori di manutenzione e di riparazione, spegnere il motore e staccare la spina. Durante la manutenzione della lama fare attenzione che, anche se la sorgente dell'alimentazione è spenta, le lame possono essere spostate. Per le avvertenze sulla pulizia o sulla manutenzione, consultare le istruzioni per l'uso. Un'insufficiente manutenzione dell'apparecchio può causare anomalie e conseguente pericolo per la sicurezza.
	<b>AVVERTENZA</b> Il contatto con la barra rotante del coltello può causare gravissime lesioni alle mani e ai piedi. Gli oggetti proiettati possono causare gravissime lesioni. Spegnere il motore e attendere finché si è completamente fermato l'utensile di taglio: <ul style="list-style-type: none"> <li>- quando occorre sollevare o inclinare la mietitrice, ad esempio per il trasporto;</li> <li>- durante la marcia fuori dall'erba su vicoli o strade;</li> <li>- quando la macchina rimane insorvegliata per breve tempo;</li> <li>- prima di regolare l'altezza di taglio;</li> <li>- prima di rimuovere il sacco di raccolta dell'erba.</li> </ul>
	<b>PRUDENZA</b> Il contatto con i taglienti della barra del coltello e con altri spigoli vivi dell'apparecchio può causare gravissime lesioni. Portare sempre dei guanti di protezione durante l'esecuzione dei lavori di manutenzione e pulizia.

## 5 IMPIEGO CONFORME ALLO SCOPO PREVISTO

- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla rasatura di superfici erbose e prati, per i lavori di manutenzione del giardino e del paesaggio ("secondo le norme relative al corretto utilizzo del prodotto"). Ogni altro uso è da considerarsi improprio; per gli eventuali danni derivanti il produttore non è responsabile e il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore. La destinazione d'uso prevede anche il rispetto delle norme di esercizio, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore.
- Per l'utilizzo in spazi pubblici, parchi, centri sportivi, lungo le strade e nei settori agricolo e forestale si richiede la massima cautela.
- Il tosaerba non deve essere utilizzato in particolare per rifilare arbusti, siepi e arbusti, rampicanti o per il taglio di vegetazione sui tetti e nelle fioriere, per aspirare o soffiare via foglie o altro dai marciapiedi.
- Non è consentito qualsiasi uso di parti di ricambio e di accessori non ammesso dal costruttore. Nel caso in cui vengano usate parti di ricambio ed accessori non originali la conformità CE e le richieste di intervento in garanzia decadono. Eventuali modifiche non autorizzate di questo tosaerba escludono ogni responsabilità del costruttore per gli eventuali danni che ne dovessero risultare.

## 6 NORME DI SICUREZZA GENERALI PER LA TAGLIAERBA MANOVRATA A MANO (ELETTRICO)

### Informazioni di sicurezza generali



Per la propria sicurezza e per garantire il corretto funzionamento si devono leggere attentamente le istruzioni d'uso. Ci si deve familiarizzare con gli elementi di comando e con l'impiego corretto della macchina. Conservare le istruzioni d'uso per consultarle in un secondo tempo.

- Si consideri che l'operatore della macchina o l'utilizzatore risponde degli incidenti che coinvolgono altre persone e la loro proprietà.
- Le presenti istruzioni d'uso sono parte integrante della macchina e, in caso di rivendita, si devono consegnare all'acquirente dell'apparecchio.
- Non permettere mai ai bambini e alle persone che non hanno compiuto i 16 anni di età ed alle persone che non conoscono le istruzioni per l'uso di usare la macchina. L'età minima dell'utente può variare a seconda delle disposizioni.
- Spiegare ad ogni persona che deve lavorare con l'apparecchio le potenziali coppie di pericolo e come evitare incidenti. Questo apparecchio deve essere utilizzato, manutenuto e riparato solo da persone che siano familiarizzate con il suo impiego e siano informate sui possibili rischi.
- Questo apparecchio non è stato ideato per essere utilizzato da persone le cui facoltà psichiche, fisiche, sensoriali o spirituali siano limitate o che non abbiano la dovuta esperienza o conoscenza, salvo che la loro incolumità venga salvaguardata da una persona competente oppure che abbiano ricevuto da quest'ultima le giuste istruzioni su come utilizzare l'apparecchio. La persona in questione deve decidere a priori se la persona con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate è idonea per questo lavoro.



Non falciate mai quando ci sono nei pressi persone, in particolare bambini o animali.

- Conservare la macchina in un luogo sicuro! Gli apparecchi non utilizzati si devono conservare in un locale asciutto, chiuso e non raggiungibile dai bambini.
- Non si devono manipolare né disattivare i dispositivi di sicurezza e protezione della macchina!
- La posa dei cavi non deve essere manipolata, p.es. togliendo morsetti o applicando fascette serracavi addizionali. I cavi devono aderire al lato esterno del manico in modo che in caso di un suo reclinamento non vegano né schiacciati né tesi eccessivamente. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio.

### Misure preliminari

- Durante la falciatura è necessario indossare sempre scarpe rigide, chiuse e antiscivolo o scarpe antinfortunistiche e pantaloni lunghi. Evitare di indossare abiti o indumenti larghi con lacci o cinture che pendono. Non falciare da scalzi o con indosso sandali. Proteggere gli occhi con degli occhiali protettivi.
- Rumori intensi possono causare danni all'udito. Indossare cuffie di protezione acustica.



Prima e durante la rasatura, controllare a fondo il terreno, su cui è installato l'apparecchio; si raccomanda di rimuovere tutte le pietre, i

bastoni, i fili, i giocattoli e altri corpi estranei che possono essere presi e scagliati via.



Prima e durante la falciatura controllare se sul terreno sono presenti condutture elettriche sotto tensione, ed eventualmente rimuoverle qualora possibile.

Non condurre mai l'utensile da taglio acceso sopra condutture elettriche sotto tensione. Pericolo: scossa elettrica!

Nel caso di danneggiamento di una condutture elettrica sotto tensione, spegnere l'apparecchio e disinserire il cavo dalla rete di alimentazione.

- Se per la cura del prato erboso utilizzate anche un tagliaerba robotizzato, è necessario osservare le seguenti istruzioni di sicurezza in merito alla superficie di lavoro del tagliaerba:
  - prima di iniziare lavori su queste superfici è necessario controllare sempre l'area del cavo limitatore.
  - Se i cavi sono posati interrati, è necessario controllarli attentamente poiché non devono essere a vista, e si richiede inoltre particolare attenzione alla zona vicino alla stazione di carica.
  - Se i cavi di delimitazione sono posati sopra terra, questi dovrebbero essere ben distesi sul terreno e non trovarsi laschi sull'erba. I cavi devono essere sufficientemente fissati con dei chiodi di delimitazione, vedi istruzioni per l'uso.
  - I chiodi di delimitazione non devono sporgere, altrimenti è necessario premerli nel terreno.
  - Rimuovere tutti i cavi residui prima della falciatura.
- Per tutti gli stati sopra menzionati sussiste il pericolo che i cavi restino impigliati nell'utensile di lavoro e questo potrebbe di conseguenza provocare gravi ferite.
- Rami che pendono e ostacoli simili possono essere pericolosi per l'utente o essere d'intralcio per la falce. Prima di effettuare il taglio controllare ed eliminare eventuali ostacoli, come rami.
- Per garantire un funzionamento perfetto e sicuro di un macchinario da giardino occorre un cavo di connessione con qualità minima H05 RN-F (in alternativa H05 VV-F) a norma DIN/VDE 0282/4, con una sezione di  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  e un raccordo di connessione in gomma o rivestito in gomma a norma DIN/VDE 0620-2-1. Il cavo deve essere collegato ad una presa Schuko per corrente alternata 230 V.
- Quando si utilizza un cavo con la sicurezza per bambini ci si deve accertare che la sicurezza funzioni perfettamente (scorevolezza), altrimenti si danneggerebbe la spina di alimentazione dell'apparecchio.
- Le presa di alimentazione deve essere protetta con un fusibile da 16 Ampere ritardato.
- Si consiglia l'uso di protezioni per correnti di guasto con corrente di guasto nominale di max. 30 mA o protezioni similari.



L'attrezzatura elettrica non deve essere modificata.

Prima della falciatura controllare se il cavo di allacciamento presenta segni di danni o invecchiamento e usarlo solo se è in perfette condizioni.

- Se l'apparecchio deve essere collegato a un generatore di corrente occorre prima chiedere a un'officina autorizzata quale generatore è adatto.
- Prima dell'utilizzo è sempre necessario eseguire un controllo visivo per verificare se l'utensile da taglio, le viti di fissaggio e l'intera unità di taglio presentino eventuali usure o siano danneggiate. Per evitare uno squilibrio, è necessario far sostituire le lame e le viti di fissaggio usurate o danneggiate da un'officina tecnica autorizzata.
- Ad ogni impiego si devono controllare le condizioni dei pittogrammi. I pittogrammi usurati o danneggiati vanno sostituiti.

## Uso

- Non è consentito utilizzare l'apparecchio in zone esposte al pericolo di deflagrazioni.



Tenere il cavo di alimentazione lontano dal gruppo di taglio. Durante la falciatura del prato non passare sopra il cavo di alimentazione; tenere il cavo sempre ad una sufficiente distanza di sicurezza.



Se il cavo di connessione si danneggia, spegnere l'apparecchio e attendere finché la lama non si ferma. Staccare subito la spina di alimentazione. Non toccare il cavo di connessione prima di averlo staccato dalla rete di alimentazione. I cavi di allacciamento difettosi vanno sostituiti. Accertarsi che il cavo sia libero di muoversi, non piegarlo, strofinarlo né schiacciarlo

- Non eseguire la rasatura in caso di cattive condizioni meteorologiche, quando c'è pericolo di fulmini.

- Non indossare cuffie per la radio o per la musica. Per la sicurezza nel caso di manutenzione e quando la macchina è in esercizio si richiede un'attenzione assoluta.
- Utilizzare il tagliaerba solo con luce diurna o in presenza di un'illuminazione equiparabile. Condurre la macchina alla cadenza del passo.
- Regolare la velocità di marcia a seconda dell'utente e delle caratteristiche del terreno. Aumentare la velocità lentamente fino a raggiungere la velocità di marcia ideale.
- È necessario prestare la massima attenzione nel caso in cui angoli, cespugli, alberi o altri ostacoli possono compromettere la visibilità.
- Non avvicinarsi troppo a buche, fossi e scarpate. La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente nel caso in cui la ruota passa sopra il bordo di un fosso o di una scarpata, oppure se dovesse franare un bordo.
- Attenzione quando si taglia l'erba sotto strutture come le altalene. La macchina potrebbe assumere una posizione non sicura. Pericolo di lesioni.
- Non usare la macchina in caso di malattia, stanchezza o sotto effetto di alcolici, farmaci o sostanze stupefacenti.
- Evitare possibilmente di utilizzare l'apparecchio con l'erba bagnata. Persiste un imminente pericolo di scivolamento.
- Sulle pendenze controllare sempre la stabilità. In pendenza falciare in senso trasversale, mai in salita o in discesa. Prestare particolare attenzione durante i cambi di direzione in pendenza.
- Non falciare su pendii eccessivamente ripidi! La falciatura su pendii nasconde sempre pericoli. La falciatrice è così potente che riesce ancora a falciare su pendii con una pendenza in salita fino al 58% (inclinazione 30°). Tuttavia, per motivi di sicurezza consigliamo caldamente di non sfruttare questo potenziale teorico. Mantenere sempre una posizione ben salda. Fondamentalmente le falciatrici manuali non si dovrebbero utilizzare nei pendii con una pendenza in salita di oltre il 26% (inclinazione 15°). Vi è il rischio di perdere la stabilità.
- Prestare particolare attenzione nel girare o nel tirare la macchina verso di sé.
- Spostando la macchina in retromarcia c'è pericolo di inciampare. Evitare i movimenti in retromarcia. Evitare un portamento anomalo. Cercare sempre una buona stabilità e mantenere sempre l'equilibrio.
- Mantenere sempre la distanza di sicurezza prevista dalla lunghezza del manico di guida.
- Per evitare che la macchina scivoli durante il trasporto, prendere sempre la macchina con i dispositivi di presa appositamente previsti (maniglia, carcassa, estremità del longherone o barra trasversale della parte inferiore del longherone di guida). Non afferrare dal coperchio di deviazione.
- Prima di sollevare o di trasportare la macchina, fare sempre attenzione al suo peso (fare riferimento ai dati tecnici). Il sollevamento di pesi eccessivi può causare problemi di salute.
- Non sollevare né trasportare mai una macchina con motore funzionante.
- Non utilizzare mai la macchina con dispositivi di sicurezza e protezione danneggiati o mancanti. La mancanza o il danneggiamento dei dispositivi di sicurezza e protezione mettono in pericolo la sicurezza degli addetti e di eventuali terzi.

## I dispositivi di sicurezza sono (vedi capitolo Descrizione dei componenti):



- Staffa di sicurezza arresto motore (1)  
Il tagliaerba è dotato di un dispositivo di arresto motore. Durante il funzionamento e in situazioni di pericolo il motore elettrico si disinserisce mediante rilascio della staffa arresto motore. Il motore elettrico e la lama devono arrestarsi entro 3 secondi. Dopo il rilascio, la staffa deve ritornare in ogni caso nella posizione come indicato nella figura "Descrizione dei componenti". In caso contrario, si deve predisporre una verifica immediata presso un'officina specializzata ed autorizzata.

### Pericolo di lesioni!

Se il tempo di funzionamento per inerzia della lama è superiore, non utilizzare più l'apparecchio e portarlo ad un'officina specializzata autorizzata.

### Misurazione del tempo di funzionamento per inerzia

Dopo l'avvio del motore a combustione, la lama ruota e si percepisce il rumore del vento.

Il tempo di funzionamento per inerzia corrisponde alla durata del rumore del vento dopo lo spegnimento del motore a combustione, misurabile con un cronografo.

Non è consentito mettere fuori servizio la staffa di sicurezza.

Fare attenzione che la staffa di sicurezza funzioni correttamente. In

caso contrario, incaricare un'officina specializzata e autorizzata alla riparazione.

#### I dispositivi di protezione sono (vedi capitolo Descrizione dei componenti):



- Carcassa, sacco di raccolta dall'erba, ribalta di espulsione (3)  
Questi dispositivi di protezione sono previsti per prevenire lesioni da oggetti proiettati.  
Non è consentito utilizzare l'apparecchio con carcassa danneggiata senza aver correttamente fissato il sacco di raccolta dell'erba sull'alloggiamento o sulla ribalta d'espulsione vicina.



- Carcassa  
Questo sistema di protezione evita le lesioni causate dal contatto con la barra portalama rotante.  
Non utilizzare la macchina con carcassa danneggiata. Fare attenzione che mani e piedi non finiscano sotto la carcassa.



- Guaina nella parte superiore del longherone (11), cofano (5) e sostegno motore (6), combinazione presa interruttore con cavo (2, 12), cavo di collegamento e vite della lama  
Queste protezioni evitano le lesioni causate dal contatto con parti conduttrici.  
Non modificare l'impianto elettrico.  
Sostituire i cavi di collegamento danneggiati. Utilizzare un cavo di collegamento che soddisfi la qualità minima H 05 RN-F (in alternativa H05 VV-F) come da norma DIN/VDE 0282/4.  
Come da norma DIN EN 60335, dopo aver eseguito riparazioni o interventi di manutenzione a parti isolate, è necessario eseguire un test di isolamento.

Non è consentito modificare i dispositivi di protezione.

- Avviare o azionare l'interruttore di avviamento con attenzione, secondo le istruzioni del produttore.
- Non accendere il motore, se presente, durante la fase di avviamento



Per la messa in funzione, tenere i piedi a distanza di sicurezza dal gruppo di taglio.



All'atto dell'accensione e dell'avvio del motore non inclinare eccessivamente la macchina, altrimenti, se necessario, premere verso il basso l'impugnatura con un'inclinazione tale che l'utensile di taglio sia rivolto lontano dall'utente, ma solo di quanto assolutamente necessario. Prima che l'apparecchio non si ritrovi sul terreno, entrambe le mani devono trovarsi sulla parte superiore del longherone.

Non avviare il motore, se davanti alla falciatrice vi sono persone o animali. Per apparecchi con espulsione laterale non avviare il motore quando ci si trova nell'area del canale di espulsione o vi sono altre persone o animali nell'area di espulsione.



Non avvicinare né infilare mai mani e piedi nei pressi o sotto parti rotanti. Evitare che mani e piedi restino sotto il carter della macchina. Mantenere sempre una sufficiente distanza dall'apertura dell'espulsione.



Spegnere il motore rilasciando la staffa del freno motore, staccare la spina di alimentazione e accertarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme:

- se la macchina viene lasciata da sola;
- prima di controllare il cavo di allacciamento;
- prima di controllare o pulire la macchina, oppure prima di eseguire lavori su di essa;
- prima di allentare i bloccaggi o prima di eliminare gli intasamenti dal canale di espulsione;
- se viene trovato un corpo estraneo;
- se la macchina inizia a vibrare fortemente.

- Qualora fosse stato colpito un corpo estraneo e in caso di blocchi della macchina, dovuti ad esempio a urti contro ostacoli, un esperto dovrà verificare se gli elementi della macchina hanno subito danneggiamenti o deformazioni. Anche le eventuali riparazioni richieste devono essere affidate ad un'officina specializzata e autorizzata.

- Nel caso in cui la macchina inizi a vibrare con forza in modo inusuale o emetta insoliti rumori intensi, occorre far eseguire tempestivamente una verifica da un'officina specializzata ed autorizzata.

Forti vibrazioni sulle mani possono causare danni alla salute. Nel caso in cui si rilevino forti vibrazioni, rivolgersi tempestivamente ad un'officina specializzata ed autorizzata.

#### AVVERTENZA

I livelli di rumorosità e vibrazione indicati nelle presenti istruzioni per l'uso sono i

valori massimi emessi dalla macchina durante l'uso.

L'uso di elementi di taglio non equilibrati, l'eccessiva velocità di movimento o la mancata manutenzione hanno un'influenza significativa sulle emissioni sonore e sulle vibrazioni. Di conseguenza, occorre adottare provvedimenti preventivi per eliminare i possibili danni dovuti agli elevati livelli di rumorosità e allo stress da vibrazione.

Mantenere la macchina in buone condizioni, usare una protezione per l'udito e fare pause durante il lavoro.

Eseguire gli interventi di manutenzione descritti nelle presenti istruzioni per l'uso e fare eseguire regolarmente il controllo e la manutenzione da un'officina autorizzata.



Spegnere il motore rilasciando la staffa di sicurezza dell'arresto motore, accertarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme,

- quando si deve sollevare o ribaltare la macchina, per es. per il trasporto;
- quando si trasporta la macchina verso la superficie da falciare e al ritorno;
- durante il movimento al di fuori del prato;
- se ci si allontana dalla macchina per un breve periodo;
- se si desidera regolare l'altezza di taglio;
- prima di rimuovere il sacco di raccolta dell'erba.

#### Manutenzione e deposito

- Un'insufficiente manutenzione dell'apparecchio può causare anomalie e conseguente pericolo per la sicurezza.
- Controllare che tutti i raccordi a vite siano serrati a fondo e che l'apparecchio si trovi una condizione operativa sicura.



Aprire la copertura di espulsione e asportare il sacco raccoglierba solo a motore spento.



Prima della falciatura controllare l'usura del dispositivo raccoglierba o la perdita della sua funzionalità.



Prima della falciatura controllare lo stato e la posizione della lama. Far stringere la vite di fissaggio della lama sempre da un'officina autorizzata, che deve effettuare il controllo dell'isolamento ai sensi della norma DIN EN 60335 dopo gli interventi di riparazione e manutenzione sui componenti di isolamento (ad es. la vite della lama). Le lame usurate o danneggiate si devono tassativamente sostituire.

Lasciare eseguire una riaffilatura e bilanciamento della lama sempre da parte di un'officina specializzata e autorizzata, poiché dopo i lavori di riparazione e manutenzione ai componenti isolanti (ad esempio vite della lama) è necessario effettuare un test di isolamento conformemente alla normativa DIN EN 60335 vigente.

- Per motivi di sicurezza, sostituire parti usurate o danneggiate.



Durante i lavori di pulizia e manutenzione indossare sempre guanti di protezione.

- Quando si utilizzano mezzi d'esercizio, come per es. lubrificanti, è necessario indossare mezzi di protezione idonei (per es. guanti protettivi). Osservare le schede tecniche dei mezzi d'esercizio.



I lavori di manutenzione e di pulizia devono essere eseguiti solo a motore spento e dopo aver rimosso il cappuccio della candela. Durante la manutenzione della lama fare attenzione che, anche se la sorgente dell'alimentazione è spenta, le lame possono essere spostate. Una regolare manutenzione è indispensabile per la sicurezza e la tutela della capacità di prestazione.



Non pulire la macchina sotto acqua corrente o con dispositivi a pressione. L'installazione elettrica si potrebbe guastare.

Per motivi relativi alle prestazioni di garanzia ed alla sicurezza devono essere utilizzate solo pezzi di ricambio originali.

Parti di ricambio non equivalenti possono danneggiare la macchina ed inficiarne la sicurezza.

- **Avvertenza per la Svizzera:**

L'utilizzo dei macchine elettrici è ammesso solo se è installato un interruttore automatico per corrente di guasto con corrente di apertura max. di 30 mA.

- **Avvertenza per l'Austria:**

La presa di connessione del cavo di alimentazione deve essere protetta contro spruzzi d'acqua.

## 7 DESCRIZIONE DEI COMPONENTI COSTRUTTIVI



- 1 Staffa d'azionamento del motore (staffa di comando di sicurezza)
- 2 Spina di collegamento del cavo d'alimentazione
- 3 Serranda d'espulsione
- 4 Manopola per la regolazione dell'altezza di taglio (impugnatura per trasporto dietro) con pulsante
- 5 Calotta motore elettrico
- 6 Supporto motore
- 7 Arra segnaletica per la regolazione altezza di taglio
- 8 Impugnatura di trasporto davanti
- 9 Fascia di serraggio del cavo d'alimentazione
- 10 Passacavo
- 11 Flessibile di rivestimento sulla parte superiore del longherone
- 12 Pulsante di bloccaggio (rosso)

## 8 LAVORI DI PREPARAZIONE

Per il montaggio del tagliaerba, nell'imballaggio si trovano i seguenti componenti singoli:

- Tagliaerba con longherone di guida premontato
- Telo di raccolta, telaio del sacco di raccolta
- Il sacchetto utensili contiene la dotazione seguente:
  - Manuale dell'operatore con Dichiarazione di conformità
  - Condizioni di garanzia (specifiche per modello)
  - Diversi componenti di fissaggio.

Qualora, contro ogni aspettativa, dovesse mancare un pezzo, occorre contattare il proprio rivenditore specializzato.

### Posizionamento alto del longherone di guida (illustrazione A1 + E1 + B1 )

#### IMPORTANTE

Assicurarsi che durante l'abbassamento e il sollevamento del manico i cavi non vengano incastrati, schiacciati, sottoposti a torsioni o tesi eccessivamente! Far passare i cavi sempre sul lato esterno del raccordo del manico. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio.

- Aprire il longherone di guida piegato a forma di Z e spostare quest'ultimo verso l'alto **A1**.
  - Quando le parti superiore e inferiore del longherone di guida si trovano sullo stesso piano, stringere saldamente a mano i due dadi ad aletta **E1**.
  - Inclinare il più possibile all'indietro le estremità del manubrio con gli adattamenti dentellati in plastica, fino al loro incastro nella cavità, anch'essa dentellata, del carter del tagliaerba **B1**.
- In questo modo, il manubrio può essere regolato su tre diverse posizioni.
- Serrare a fondo manualmente i due dadi ad aletta **B1**.
  - Inserire il cavo nell'apposita guida. Ciò impedisce che il cavo rimanga incastrato durante il ribaltamento del longherone di guida **E1**.
  - Fissare il cavo al longherone inferiore mediante gli appositi nastri inclusi nella borsa degli utensili. Al ribaltamento del longherone superiore è necessario accertarsi che il cavo sia libero.

#### ATTENZIONE

Quando si aziona il regolatore altezza longherone, allentando i dadi ad alette **B1** per fissare la parte inferiore del longherone all'alloggiamento (allentare solo fino a quando il longherone non si muove liberamente) e sganciando gli adattatori dentati di plastica dalla cavità dell'alloggiamento, può capitare che il longherone si ribalzi accidentalmente. Inoltre possono formarsi punti di schiacciamento tra la parte inferiore del longherone e l'alloggiamento. Pericolo di lesioni!

### Appendere il sacco per la raccolta dell'erba al tagliaerba (illustrazione R1 + S1)

- Spingere il telaio del sacco di raccolta nel telo di raccolta servendosi della staffa. Allineare le cuciture superiori del telo di raccolta sulla staffa.
- Applicare a pressione i profili di sostegno sul telaio del sacco di raccolta **R1**.
- Aprire verso l'alto l'espulsore della falciatrice.
- Sollevare il sacco di raccolta dell'erba dalla staffa di sostegno, inserire il piano inclinato (1) **R1** dell'apertura del sacco di raccolta nell'apertura di espulsione e agganciare il sacco di raccolta dell'erba con i suoi due ganci laterali nella parte alta dell'alloggiamento della falciatrice **S1**.
- Ribaltare l'espulsore sul sacco di raccolta dell'erba.

### Regolare l'altezza di taglio (illustrazione I)



#### Nota di sicurezza!

Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

L'altezza di taglio viene regolata dietro il motore.

- Premere il pulsante grigio con il dito, portare quindi il tagliaerba dall'impugnatura nella posizione desiderata tramite un sollevamento o abbassamento.
- Rilasciando il pulsante, la leva scatta in posizione all'altezza di taglio desiderata.
- La marcatura applicata a sinistra sull'alloggiamento indica l'altezza di taglio attualmente regolata.

#### IMPORTANTE

La mietitura ad un'altezza di taglio ridotta dovrebbe avvenire soltanto su superfici d'erba livellate e piane!

È la tener conto del fatto che i dispositivi di regolazione inferiori dell'altezza di taglio possono essere utilizzati soltanto in condizioni ottimali. Se viene regolata un'altezza di taglio troppo bassa, potrebbe danneggiarsi la zolla erbosa, in determinate circostanze, può perfino essere distrutta.

Oltre all'altezza di taglio, anche la velocità di marcia influenza il quadro di taglio e il risultato di raccolta. Adattare l'altezza di taglio e la velocità di marcia all'altezza dell'erba da tagliare.

## 9 PRIMA DELLA PRIMA MESSA IN FUNZIONE



#### Nota di sicurezza!

Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

Controllare che tutte le connessioni a vite siano ben salde. Stringere le viti se necessario. In particolare si deve controllare il fissaggio della barra di taglio (vedi a tal proposito il capitolo "Manutenzione della barra di taglio").

Far stringere la vite di fissaggio della lama sempre da un'officina autorizzata, poiché occorre effettuare un controllo dell'isolamento ai sensi della norma DIN EN 60335 dopo gli interventi di riparazione o manutenzione sui componenti di isolamento (ad es. la vite della lama).

Il tosaerba è dotato di un dispositivo di arresto motore.

Prima della prima messa in esercizio occorre accertarsi che la staffa di sicurezza arresto motore funzioni perfettamente. Una volta rilasciata la staffa di comando, il motore e la barra di taglio devono fermarsi entro tre secondi.

Dopo il rilascio, la staffa deve ritornare in ogni caso nella posizione come indicato nella figura "Descrizione dei componenti".

In caso contrario, si deve predisporre una verifica immediata presso un'officina specializzata ed autorizzata.

#### Pericolo di lesioni!

Se il tempo di funzionamento per inerzia della lama è superiore, non utilizzare più l'apparecchio e portarlo ad un'officina specializzata autorizzata.

#### Misurazione del tempo di funzionamento per inerzia

Dopo l'avvio del motore a combustione, la lama ruota e si percepisce il rumore del vento.

Il tempo di funzionamento per inerzia corrisponde alla durata del rumore del vento dopo lo spegnimento del motore a combustione, misurabile con un cronografo.

Non si devono manipolare né disattivare i dispositivi di sicurezza e protezione della macchina!

Accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano applicati correttamente e che non siano danneggiati.

## 10 MESSA IN FUNZIONE DEL TAGLIAERBA



**Nota di sicurezza!**  
Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

### IMPORTANTE

Se l'apparecchio deve essere collegato a un generatore di corrente occorre prima chiedere a un'officina autorizzata quale generatore è adatto.

### Inserire il cavo d'alimentazione (illustrazione C2)

#### ATTENZIONE

Per garantire un funzionamento perfetto e sicuro di un macchinario da giardino occorre un cavo di connessione con qualità minima H05 RN-F (in alternativa H05 VV-F) a norma DIN/VDE 0282/4, con una sezione di 3 x 1,5 mm<sup>2</sup> e un raccordo di connessione in gomma o rivestito in gomma a norma DIN/VDE 0620-2-1. Il cavo deve essere collegato ad una presa Schuko per corrente alternata 230 V, fusibile 16 A ritardato.

Quando si utilizza un cavo con la sicurezza per bambini ci si deve accettare che la sicurezza funzioni perfettamente (scorrevolezza), altrimenti si danneggerebbe la spina di alimentazione dell'apparecchio.

- Collegare il cavo d'alimentazione innanzitutto alla combinazione interruttore-presa nella parte superiore
- Quindi allacciare il cavo di allacciamento alla rete di corrente.
- Quando si toglie il cavo, prima togliere sempre la spina dalla presa di corrente.

### Collegare il cavo alimentazione alla fascia di serraggio (illustrazione D2)

#### ATTENZIONE

L'apparecchio non si deve usare senza pressacavo, altrimenti si danneggiano sia il gruppo combinato interruttore-presa sia il cavo. Per fissarlo bene all'apparecchio, il cavo va agganciato appropriatamente nel pressacavo. Questo per evitare che si stacchi la presa di corrente dall'apparecchio. Inoltre, in caso di ribaltamento il cavo si gira automaticamente sull'altro lato.

- Nel cavo, formare un cappio a semicerchio, distante ca. 80 cm dal raccordo del cavo di connessione.
- Inserire il cavo nel pressacavo dal basso e avvolgerlo intorno alle barre di fissaggio.
- Prendere il cavo da entrambe le estremità e tirarlo ben teso nel pressacavo.

### Avviamento del motore (illustrazione A2)

Avviare il motore solo stando dietro il tagliaerba.

In ogni caso collocare il tagliaerba su un terreno piano, che non sia ricoperto con erba troppo alta (l'erba troppo alta blocca l'accensione della barra di taglio e rende più difficile la procedura di avviamento). All'atto dell'accensione e dell'avvio del motore non inclinare eccessivamente la macchina, altrimenti, se necessario, premere verso il basso l'impugnatura con un'inclinazione tale che l'utensile di taglio sia rivolto lontano dall'utente, ma solo di quanto strettamente necessario. Prima di riposizionare l'apparecchio sul terreno, entrambe le mani devono trovarsi sulla parte superiore dell'impugnatura.

- Per accendere il motore, mantenere innanzitutto premuto il pulsante rosso.
- Tirare con l'altra mano la staffa di comando nella parte superiore del longherone. Durante il funzionamento la staffa di comando deve essere mantenuta ferma in questa posizione.
- Dopo di che si potrà rilasciare il pulsante rosso.

### IMPORTANTE

Se il motore non si avvia dopo 5 secondi dall'accensione dell'apparecchio, allora

1. Rilasciare di nuovo la staffa di comando
2. Staccare la spina di alimentazione!
3. Controllare il cavo di allacciamento
4. Controllare la tensione di alimentazione domestica (fusibile)
5. Controllare i blocchetti dell'apparecchio nel vano falciatrice
6. Farlo controllare da un'officina autorizzata.

## 11 SPEGNERE IL MOTORE (ILLUSTRAZIONE F)

Per spegnere il motore, basta rilasciare la staffa di comando. Il motore si spegne e il freno automatico della lama fa fermare l'impianto di taglio in circa 3 secondi.

## 12 FERMARE IL MOTORE IN CASO DI EMERGENZA

#### Lasciare la leva del comando di sicurezza

- La lama va in posizione di arresto.
- Il motore si spegne.

#### ATTENZIONE

Prima di ogni falciatura occorre accertarsi che la staffa di sicurezza per il freno motore funzioni perfettamente.

- Quando si rilascia la staffa di comando di sicurezza, la lama deve arrestarsi entro 3 secondi.

In caso contrario, rivolgersi all'officina autorizzata più vicina.

## 13 DISPOSITIVO DI RACCOLTA DELL'ERBA



**Nota di sicurezza!**  
Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

#### Funzionamento con sacco di raccolta

#### AVVISO

Durante l'esercizio con la sacca di raccolta dell'erba, quest'ultimo deve essere montato completamente ed essere in uno stato tecnico ineccepibile.

#### IMPORTANTE

Maneggiando il sacco di raccolta fare attenzione che lo scivolo (1) R1 non venga piegata.

Quando si taglia l'erba badare che il sacco venga vuotato per tempo. Il segnale turbo sul sacco raccoglitore vi indica quando è giunto il momento di vuotarlo.

#### Turbosegnale (indicazione che il sacco per la raccolta dell'erba è pieno) (illustrazione J + K)

Sulla parte superiore del sacco di raccolta si trova un dispositivo che indica se il sacco è pieno o vuoto.

- Con il sacco di raccolta vuoto e mentre si taglia l'erba, il segnale di raccolta si gonfia J.
- Con il sacco di raccolta pieno, invece, il segnale di raccolta si sgonfia; in tal caso, cessare immediatamente l'attività di taglio e svuotare il sacco di raccolta K.

#### IMPORTANTE

Se il tessuto del sacco di raccolta è molto sporco, il segnale di raccolta non si gonfia – Pulire subito il tessuto. Soltanto con un sacco di raccolta, che lascia traspire aria, si ottiene una raccolta d'erba perfetta.

#### IMPORTANTE

Non lavare il sacco di raccolta dell'erba con acqua calda!

#### Per svuotare il sacco di raccolta (illustrazione L)

- Spegnere il motore.
- Sollevare la chiusura del canale di espulsione
- Sganciare dalla staffa di sostegno dal tagliaerba il sacco pieno che pende dal suo supporto – la ribalta di espulsione si chiude automaticamente.
- Svuotare il sacco per bene tenendolo per il supporto e per la maniglia sul fondo.

#### Funzionamento senza sacco di raccolta

#### AVVERTENZA

Durante il funzionamento senza sacco di raccolta dell'erba, è necessario che la ribalta d'espulsione nell'alloggiamento della mietitrice sia sempre chiuso (ribaltato verso il basso).

## 14 FUNZIONAMENTO DEL TAGLIAERBA



**Nota di sicurezza!**

Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

## Mietitura in pendente

### ATTENZIONE

La falciatrice può essere usata su scarpate e pendii con una pendenza in salita fino al 58% (inclinazione 30°).

Tuttavia, per motivi di sicurezza consigliamo caldamente di non sfruttare questo potenziale teorico. Mantenere sempre una posizione ben salda.

Fondamentalmente le falciatrici manuali non si dovrebbero utilizzare nei pendii con una pendenza in salita di oltre il 26% (inclinazione 15°). Vi è il rischio di perdere la stabilità.

### Manovrabilità del cavo durante il taglio dell'erba

Disporre il cavo in modo che la macchina lo possa tirare continuamente senza problemi sul prato già falciato. Quando si gira l'apparecchio il pressacavo del cavo si sposta automaticamente sull'altro lato del longherone.

Accertarsi che il cavo si trovi a debita distanza dall'utensile di taglio e che non si avvolga.

Prima della falciatura controllare se il cavo di alimentazione presenta danni e utilizzarlo solo se è in perfette condizioni.

### Controllo della sicurezza di funzionamento

La falciatrice è equipaggiata con un dispositivo di arresto motore.

Prima della prima rasatura occorre accertarsi che la staffa di sicurezza per il freno motore funzioni perfettamente. Quando si rilascia la staffa di sicurezza, il motore e la barra della lama devono arrestarsi entro tre secondi.

Dopo il rilascio, la staffa deve tornare in ogni caso alla posizione indicata nella figura „Descrizione dei componenti“.

In caso contrario, si deve richiedere una verifica presso un'officina specializzata e autorizzata.

### Pericolo di lesioni!

Se il ritardo di spegnimento della lama è maggiore, non utilizzare più l'apparecchio e portarlo in un'officina specializzata ed autorizzata.

### Misurazione del ritardo di spegnimento

All'avvio del motore elettrico la lama gira e si può udire un fruscio d'aria.

Il ritardo di spegnimento corrisponde alla durata del fruscio d'aria dopo lo spegnimento del motore elettrico e si può misurare con un cronometro.

Non è consentito manipolare né disattivare i dispositivi di sicurezza e di protezione della macchina!

Accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano applicati correttamente e che non siano danneggiati!

Controllare se la parte superiore del longherone (isolamento) presenta danni. Se il flessibile di rivestimento è danneggiato, rivolgersi immediatamente all'officina autorizzata più vicina onde evitare che si subiscano lesioni (scossa elettrica) se si entra in contatto con particolari sotto tensione.

Controllare lo stato e la posizione della lama prima della falciatura onde evitare eventuali pericoli. Far stringere la vite di fissaggio della lama sempre da un'officina autorizzata, che deve effettuare il controllo dell'isolamento ai sensi della norma DIN EN 60335 dopo gli interventi di riparazione o manutenzione sui componenti di isolamento (ad es. la vite della lama). Le lame usurate o danneggiate si devono tassativamente sostituire. (Vedi a tal proposito il capitolo „Manutenzione della barra di taglio“)

Inoltre, controllare ogni 10 ore di esercizio che la ventola, la frizione delle lame e l'alloggiamento della ventola non siano usurati e che siano in posizione. Inoltre controllare che tutte le viti e i dadi dell'apparecchio siano ben saldi e stringerli se necessario!

Se il gruppo falciatore si blocca, ad es. dopo aver tamponato un ostacolo, far controllare da un'officina autorizzata se la falciatrice presenta componenti danneggiati o deformati. Far eseguire sempre da un'officina autorizzata anche le eventuali riparazioni che si rendono necessarie.

Nel caso in cui la macchina inizi a vibrare con forza in modo inusuale o emetta insoliti rumori intensi, occorre far eseguire tempestivamente una verifica da un'officina specializzata e autorizzata.

### Limitazioni temporali

In Germania l'orario di utilizzo dei tagliaerba è regolata dalla "32° esecuzione della Legge federale sulla protezione contro le immissioni (32. BlmSch-V)".

Inoltre, sono anche possibili restrizioni regionali (per es. per la protezione della pausa pranzo), le quali sono disponibili presso le autorità di competenza comunali.

### Consigli per la cura del prato (illustrazione M)

### AVVERTENZA

Prima di ogni taglio si raccomanda di rimuovere tutti i corpi estranei (pietre, legni, rami, ecc.) dall'erba; ma osservare anche durante la rasatura se vi sono degli oggetti estranei in giro.

Su richiesta è possibile ricevere dal vostro rivenditore uno specifico addestramento sulla rasatura del prato. Ulteriori informazioni e suggerimenti sulla rasatura sono disponibili sulla home page del costruttore.

## 15 INTERVALLI DI MANUTENZIONE

### IMPORTANTE

**Evitare danni!** In condizioni estreme e straordinarie occorrono eventualmente intervalli di manutenzione più brevi rispetto a quelli indicati in basso. Se si riscontrano difetti, rivolgersi ad un'officina autorizzata.

Eseguire le manutenzioni di routine sulla macchina rispettando gli intervalli di manutenzione riportati di seguito.

I seguenti intervalli di manutenzione si devono eseguire oltre ai lavori di manutenzione riportati nel presente manuale.

### Prima della prima messa in funzione

- Controllare che tutte le connessioni a vite siano ben salde.
- Controllare la vite della lama ed eventualmente farla stringere da un'officina autorizzata.
- Controllare se la staffa di sicurezza per il freno motore funziona perfettamente.
- Controllare se tutti i dispositivi di protezione sono applicati correttamente e non sono danneggiati.

### Prima di ogni impiego

- Controllare la superficie del prato e rimuovere tutti i corpi estranei.
- Controllare l'area del cavo di limitazione (se si utilizza una falciatrice automatica per la cura del prato).
- Controllare lo stato e la posizione della lama, eventualmente fare stringere la vite della lama da un'officina autorizzata.
- Controllare se la staffa di sicurezza per il freno motore funziona perfettamente.
- Controllare se tutti i dispositivi di protezione sono applicati correttamente e non sono danneggiati.
- Controllare l'usura del dispositivo raccoglierba o la perdita della sua funzionalità.
- Controllare se la parte superiore del longherone (isolamento) presenta danni.
- Controllare se il cavo di allacciamento presenta segni di danneggiamento o invecchiamento.

### Ogni 10 ore di esercizio

- Controllare che tutte le connessioni a vite siano ben salde.
- Controllare se la ventola, la frizione delle lame e l'alloggiamento della ventola sono usurati e in posizione.

### Dopo di ogni impiego

- Pulire la falciatrice.
- Controllare se la lama è danneggiata o usurata.

### Ogni 15-20 ore di esercizio oppure una volta all'anno

- Lubrificare i cuscinetti delle ruote.

## 16 PULIZIA E MANUTENZIONE DEL TAGLIAERBA

Una regolare manutenzione è la migliore garanzia per un funzionamento duraturo e senza problemi! Un'insufficiente manutenzione dell'apparecchio può causare anomalie e conseguente pericolo per la sicurezza!

**Utilizzare solo pezzi di ricambio originali in quanto gli unici in grado di garantire sicurezza e qualità!**



### Nota di sicurezza!

Per la spiegazione dei simboli si veda alla tabella pagina 3

### Pulitura (illustrazione O)

Togliere lo sporco e i residui di erba direttamente dopo la falciatura. Appoggiare la falciatrice su un lato e pulirla con una spazzola o un panno.

### ATTENZIONE

Non inserire le dita nelle aperture dell'alloggiamento della ventola e tenere ferma la ventola. Se si ruota la barra di taglio durante la pulizia, si rischia di schiacciarsi le dita tra la ventola e il relativo alloggiamento!

### IMPORTANTE

Non spruzzare mai acqua sulla falciatrice, altrimenti si rischia di danneggiare l'impianto elettrico.

## Conservazione

Riporre la macchina sempre in stato pulito, in un luogo asciutto e chiuso, fuori dalla portata dei bambini. Lasciar raffreddare il motore prima di sistemare la macchina in un luogo chiuso.

### Ribaltamento del longherone di guida (illustrazione A1)

- Per facilitare la conservazione o il trasporto, allentare i quattro dadi ad alette fino a quando il longherone di guida non si può ripiegare sul motore senza resistenza a forma di Z **A1**.  
Gli adattatori dentati di plastica dell'estremità del longherone inferiore devono sganciarsi dalla cavità dell'alloggiamento.
- Non piegare o schiacciare il cavo.

### ATTENZIONE

Se occorre spostare il longherone a fini del trasporto o stoccaggio, allentando i dadi ad alette e sganciando gli adattatori dentati di plastica dalla cavità dell'alloggiamento, il longherone può ribaltarsi accidentalmente. Inoltre possono formarsi punti di schiacciamento tra la parte inferiore e superiore del longherone e l'alloggiamento. Pericolo di lesion!

### IMPORTANTE

Assicurarsi che durante l'abbassamento e il sollevamento del manico i cavi non vengano incastrati, schiacciati, sottoposti a torsioni o tesi eccessivamente! Far passare i cavi sempre sul lato esterno del raccordo del manico. Un cavo danneggiato può causare un difetto tecnico dell'apparecchio.

### Trasporto e fissaggio dell'apparecchio (illustrazione N)

- Se l'apparecchio deve essere trasportato, non afferrare dal portello di scarico! Afferrare l'apparecchio davanti e dietro dalla staffa di supporto (vedi figura **N**). Tenere conto del peso della macchina prima del sollevamento o del trasporto (vedere i dati tecnici). Il sollevamento di pesi notevoli può causare problemi di salute.  
Raccomandiamo di sollevare o trasportare sempre l'apparecchio almeno in due persone.
- Trasportare l'apparecchio in verticale su tutte e 4 le ruote per evitare danni all'apparecchio e infortuni.
- Parcheggiare il mezzo di trasporto su un pavimento piano, in modo che l'apparecchio non possa rotolare via prima di essere fissato.
- Appendere la sacca di raccolta dell'erba e fissare separatamente durante il trasporto.
- Fissare saldamente l'apparecchio sul o nel veicolo con mezzi di fissaggio del carico omologati (ad esempio cinghie di ancoraggio con elemento di tensionamento). Le cinghie di ancoraggio sono cinghie di fibre sintetiche. Ogni cinghia di ancoraggio è contrassegnata con un'etichetta. L'etichetta contiene importanti indicazioni sull'utilizzo. Le indicazioni dell'etichetta devono essere seguite in occasione dell'uso della cinghia di ancoraggio.
- Per i carichi che possono rotolare si raccomanda l'ancoraggio diretto con quattro cinghie di ancoraggio. Fissare l'apparecchio in corrispondenza delle ruote, in modo che non si muova durante il viaggio.

### ATTENZIONE

Non tendere eccessivamente le cinghie. Un fissaggio troppo forte dell'apparecchio può causare danni.

### Manutenzione del coltello a barra

Una lama affilata garantisce un taglio ottimale. Prima della falciatura controllare lo stato e la posizione della lama. La vite di fissaggio della lama si deve sempre fare stringere da un'officina autorizzata. Se la vite viene stretta eccessivamente o troppo poco, la frizione delle lame o la barra di taglio potrebbe danneggiarsi o staccarsi causando gravi lesioni. Le lame usurate o danneggiate si devono tassativamente sostituire.

### Riaffilatura e bilanciamento del coltello a barra (illustrazione Q)

#### AVVERTENZA

La riaffilatura e il bilanciamento del coltello a barra devono essere eseguiti esclusivamente da parte di un'officina specializzata e autorizzata, poiché dopo l'esecuzione di lavori di riparazione o manutenzione ai componenti isolanti (ad esempio vite della lama), conformemente all'esistente normativa DIN EN 60335, è necessario effettuare un controllo della protezione isolante.

Un coltello non affilato e bilanciato in modo appropriato può causare forti vibrazioni con la conseguenza di un danneggiamento del tagliaerba.

I taglienti della barra portalame si devono affilare finché non si raggiunge il relativo valore (vedi illustrazione **Q**) o la tacca di riferimento (1) sulla barra portalame (anello). Attenzione! Osservare l'angolazione di rettifica di 30°.

La vostra officina specializzata può controllare per voi questo valore (limite di usura)!

### AVVERTENZA

Una lama che ha ormai superato il suo limite di usura (marcatura) potrebbe spezzarsi ed essere proiettata via, con la conseguenza di gravissime lesioni.

### Cambio della lama

#### AVVERTENZA

La sostituzione della barra di taglio deve essere eseguita sempre da un'officina autorizzata, che deve effettuare il controllo dell'isolamento ai sensi della norma DIN EN 60335 dopo gli interventi di riparazione o manutenzione sui componenti di isolamento (ad es. la vite della lama).

Inoltre, se la frizione delle lame non è assemblata correttamente, la barra di taglio può staccarsi provocando gravi lesioni.

- La sostituzione della barra di taglio deve avvenire solo con componenti originali. Pezzi di ricambio non equivalenti possono danneggiare la macchina e inficiare la relativa sicurezza.
- Gli utensili di taglio di ricambio devono essere contrassegnati in modo permanente con il nome e/o il marchio del costruttore o del fornitore e con il codice di prodotto.

### Manutenzione delle ruote (illustrazione S)

Lubrificare i cuscinetti delle ruote una volta all'anno oppure ogni 15-20 ore di esercizio.

- Rimuovere le coperture del copriruota **S**.
- Con una chiave a tubo allentare i dadi esagonali, la rondella e le ruote.
- Dopo aver lubrificato i cuscinetti con il grasso per cuscinetti "Grasso permanente KAO LZR 2", inserire le ruote, la rondella, fissare con una chiave esagonale e stringere fino a che le ruote possano leggermente ruotare, ma senza gioco.  
Applicare di nuovo la copertura del copriruota.

## 17 CAUSE DEI DISTURBI E LORO ELIMINAZIONE

Disturbi	Possibili cause	Soluzione
Il motore non si avvia dopo 5 secondi dall'accensione dell'apparecchio	Assenza della tensione di rete.	Collegare la spina di alimentazione <b>C2</b> Controllare il fusibile.
	Cavo di connessione danneggiato.	Farlo controllare da un'officina autorizzata.
	Altezza di taglio impostata troppo bassa (l'erba troppo alta blocca l'accensione del motore).	Impostare un'altezza di taglio maggiore <b>I</b> . Inclinare la macchina all'avvio.
	Troppi rifiuti di erba nell'alloggiamento.	Togliere l'erba dal vano di taglio, tenere pulita la fessura tra la ventola e l'alloggiamento (tirare prima la spina di alimentazione!).
		Farlo controllare da un'officina autorizzata.
Forti scossoni (vibrazioni)		Far controllare dall'officina autorizzata.
Il taglio non è pulito, il prato ingiallisce	La lama è senza filo.	Far affilare ed equilibrare dall'officina autorizzata <b>Q</b> .
	L'altezza di taglio è troppo bassa.	Regolare su un'altezza di taglio superiore <b>I</b> .
	La falce ha una velocità troppo elevata.	Regolare la velocità della falce.
	Le guide della falce non si sovrappongono sufficientemente.	Nel caso di erba alta le guide delle lame devono essere eventualmente sovrapposte.
	Erba arruffata.	Con l'utilizzo di un verticolare si possono raggiungere consistenti miglioramenti.
Il dispositivo di espulsione è otturato	Non viene osservato il turbosegnale <b>J + K</b> .	Svuotare il sacco di raccolta <b>L</b> .
	L'altezza di taglio è troppo bassa e l'erba troppo alta.	Regolare su un'altezza di taglio superiore <b>I</b> .
	La falce ha una velocità troppo elevata.	Regolare la velocità della falce.
	L'erba è umida.	Lasciare asciugare il prato.

Le riparazioni ad apparecchi elettrici devono essere effettuate solo da elettricisti specializzati. Non tentare di riparare da soli!  
 In caso di guasti o difetti non menzionati in questo testo, rivolgetevi all'officina autorizzata più vicina. Ciò vale in particolare per apparecchi con motore elettrico, dato che durante la riparazione deve essere sempre eseguita una prova protettiva di isolamento.  
 La vostra officina autorizzata sarà felice di aiutarvi se non volete eseguire i lavori di manutenzione da soli.

## 18 DATI TECNICI

### Motore

Motor	Motore a corrente alternata
Corrente di allacciamento	230 V
Potenza	1500 W
Numero di giri del motore	3000 min <sup>-1</sup>

### Tagliaerba

Carter	Pressofusione in alluminio
Larghezza di taglio	430 mm
Altezze di taglio	Centrale, 22, 30, 35, 42, 50, 60, 80 mm
Longherone di guida regol. in altezza	triplo
Volume del sacco	55 litri
Peso	27 kg
Lunghezza	1480 mm
Larghezza	500 mm
Altezza	1000 mm
Ruote	Ø 180 mm / Ø 180 mm
Supporti avanti	Cuscinetto a rulli sferici
Supporti dietro	Cuscinetto a rulli sferici

### Livello di potenza sonora

Livello di potenza sonora garantito; misurato secondo 2000/14/CE	L <sub>WA</sub> = 96 dB(A)
---	----------------------------

### Livello di pressione sonora

Livello d'emissione di pressione sonora sul posto operatore; misurato secondo EN60335-2-77	L <sub>PA</sub> = 82 dB(A)
Insicurezze di misurazione; secondo ISO 4871	1,5 dB

### Oscillazioni

Oscillazioni nel manico di guida; misurate secondo EN 60335-2-77	a <sub>HW</sub> = 1 m/s <sup>2</sup>
Insicurezze di misurazione; secondo EN 12096	0,5 m/s <sup>2</sup>

## 19 PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI

Grasso per cuscinetti	SAA11300
Barra di taglio	La sostituzione della barra di taglio deve essere eseguita da un'officina specializzata autorizzata. Questa officina specializzata dispone di un corrispondente numero di parte di ricambio della barra di taglio.

**EG Konformitätserklärung / CE Déclaration de conformité / EC Declaration of Conformity /  
CE Verklaring van conformiteit / Declaración de conformidad CE / Dichiaraione di conformità CE**

**SABO-Maschinenfabrik GmbH, Auf dem Höchsten 22, D-51645 Gummersbach  
Deutschland / Allemagne / Germany / Duitsland / Alemania / Germania**

Die nachstehend genannte Person erklärt, dass / La personne nommée ci-dessous a déclaré que / The person named below declares that / De onderstaande persoon verklaart dat / La persona abajo mencionada declara que / La persona di seguito nominata dichiara che:

Maschinentyp	Type d'appareil	Machine Type	Machine type	Tipo de máquina	Modello macchina
Handgeführter Rasenmäher (WBM)	Tondeuse poussée (WBM)	Walk Behind Mower (WBM)	Walk-behind grasmaaier (WBM)	Cortacésped de empuje (WBM)	tagliaerba con conducente a piedi (WBM)
Modell	Modèle	Model	Model	Modelo	Modello
43-EL COMPACT					
Seriennummer	Numéro de série	Serial number	Serienummer	Número de serie	Numero di serie
SA1457					

alle relevanten Bestimmungen und wesentlichen Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllt:

remplit toutes les garanties pertinentes et toutes les exigences essentielles des directives suivantes :

fulfils al relevant provisions and essential requirements of the following directives:

voldoet aan alle relevante bepalingen en essentiële vereisten van de volgende richtlijnen:

cumple todas las disposiciones relevantes y todos los requisitos esenciales de las siguientes directivas:

soddisfa le relative condizioni e i requisiti essenziali di cui alle seguenti direttive:

RICHTLINIE / DIRECTIVE / DIRECTIVE / RICHTLIJN / DIRECTIVA / DIRETTIVA	NUMMER / NUMERO / NUMBER / NUMMER / NÚMERO / NUMERO	ZERTIFIZIERUNGSMETHODE / METHODE DE CERTIFICATION / CERTIFICATION METHOD / CERTIFICATIMETHODE / MÉTODO DE CERTIFICACIÓN / METODO DI CERTIFICAZIONE
Maschinenrichtlinie / Directive relative aux machines / Machinery Directive / Machinerichtlijn / Directiva de máquinas / Direttiva sui macchinari	2006/42/EC	Selbstzertifizierung / Autocertification / Self-Certification / Zelfcertificatie / Autocertificación / Autocertificazione
Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit /  Directive relative à la compatibilité électromagnétique / Electromagnetic Compatibility Directive / Richtlijn electromagnetische compatibiliteit / Directiva de compatibilidad electromagnetic / Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica	2014/30/EC	VDE GmbH, D-63069 Offenbach EU Kenn-Nummer 0366 Numéro d'identification UE 0366 EU-Ident. Number 0366 EU-kengetal 0366 Número de identificación de la UE 0366 No. di riferimento UE 0366
RoHS-Richtlinie / Directive RoHS / RoHS Directive / RoHS-Richtlijn / Directiva RoHS / Direttiva RoHS	2011/65/EC	Selbstzertifizierung / Autocertification / Self-Certification / Zelfcertificatie / Autocertificación / Autocertificazione
Geräuschrichtlinie Directive relative au bruit Noise Directive Geluidsrichtlijn Directiva de emisiones sonoras Direttiva sui rumori	2000/14/EC (Anhang VI.) 2000/14/EC (Annexe VI.) 2000/14/EC (Annex VI.) 2000/14/EC (bijlage VI.) 2000/14/EC (anexo VI.) 2000/14/EC (Appendice VI.)	Zertifizierung durch benannte Stelle Certification par tierce partie Third-Party Certification Certificatie door derde partijen Certificación por terceros Certificazione da parte di terzi
		<b>Benannte Stelle / Organisme notifié / Notified Body / Geregistreerde instantie / Organismo notificado / Ente notificado</b>
		DPLF, D-64823 Groß-Umstadt EU Kenn-Nummer 0363, Numéro d'identification UE 0363, EU-Ident. Number 0363, EU-kengetal 0363, Número de identificación de la UE 0363, No. di riferimento UE 0363

<b>Gemessener Schallleistungspegel / Niveau de puissance acoustique mesuré / Measured Sound Power Level / Gemeten geluidssterkteniveau / Nivel de potencia acústica determinado / Livello di potenza sonora misurato</b>	
43-EL COMPACT handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 43 cm Tondeuse poussée 43-EL COMPACT, largeur de coupe 43 cm 43-EL COMPACT Walk Behind Mower, cutting width 43 cm 43-EL COMPACT walk-behind maaier, maaibreedte 43 cm Cortacésped de empuje 43-EL COMPACT, anchura de corte 43 cm Falciatrice con conducente a piedi 43-EL COMPACT, larghezza taglio 43 cm	95,1 dB(A)
<b>Garantiert Schallleistungspegel / Niveau de puissance acoustique assuré / Guaranteed Sound Power Level / Gegarandeerd geluidssterkteniveau / Nivel de potencia acústica garantizado / Livello di potenza sonora garantito</b>	
43-EL COMPACT handgeführter Rasenmäher, Schnittbreite 43 cm Tondeuse poussée 43-EL COMPACT, largeur de coupe 43 cm 43-EL COMPACT Walk Behind Mower, cutting width 43 cm 43-EL COMPACT walk-behind maaier, maaibreedte 43 cm Cortacésped de empuje 43-EL COMPACT, anchura de corte 43 cm Falciatrice con conducente a piedi 43-EL COMPACT, larghezza taglio 43 cm	96 dB(A)

Name und Anschrift der Person in der Gemeinschaft, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:

Nom et adresse de la personne de la communauté habilité à compiler la documentation technique:

Name and address of the person in the community authorized to compile the technical construction file:

Naam en adres van de persoon in de Gemeenschap die gemachtigd is de technische documenten samen te stellen:

Nombre y dirección de la persona en la comunidad autorizada a recopilar la documentación técnica:

Nome e indirizzo della persona della comunità autorizzata a mettere insieme la documentazione tecnica:

Knut Viebahn  
SABO-Maschinenfabrik GmbH  
Auf dem Höchsten 22  
D-51645 Gummersbach

Ort der Erklärung / Lieu de la déclaration:

Gummersbach, Deutschland / Allemagne

Place of declaration / Plaats van de verklaring:

Gummersbach, Germany / Duitsland

Lugar de la declaración / Luogo della dichiarazione:

Gummersbach, Alemania / Germania



Name / Nom / Name / Naam / Nombre / Nome:

Dietmar Steinhoff

Titel / Titre / Title / Titel / Título / Titolo:

MANAGER PRODUCT DEVELOPMENT

Datum der Erklärung / Date de la déclaration:

29.09.2015

Date of declaration / Datum van de verklaring:

Fecha de la declaración / Data della dichiarazione:

Hersteller / Unité de fabrication:

SABO-Maschinenfabrik GmbH

Manufacturing unit / Fabricage-unit:

Auf dem Höchsten 22

Unidad industrial / Centro di produzione:

D-51645 Gummersbach

Tel.: +49 2261 704-0

Fax: +49 2261 704-104

E-Mail: post@sabo-online.de

www.sabo-online.com

**SABO Maschinenfabrik GmbH**  
Auf dem Höchsten 22  
D-51645 Gummersbach  
Tel. +49 (0) 22 61 704-0  
Fax +49 (0) 22 61 704-104  
[post@sabo-online.com](mailto:post@sabo-online.com)  
[sabo-online.com](http://sabo-online.com)  
[shop.sabo-online.de](http://shop.sabo-online.de)  
[facebook.de/SABO](http://facebook.de/SABO)

09/2020

